

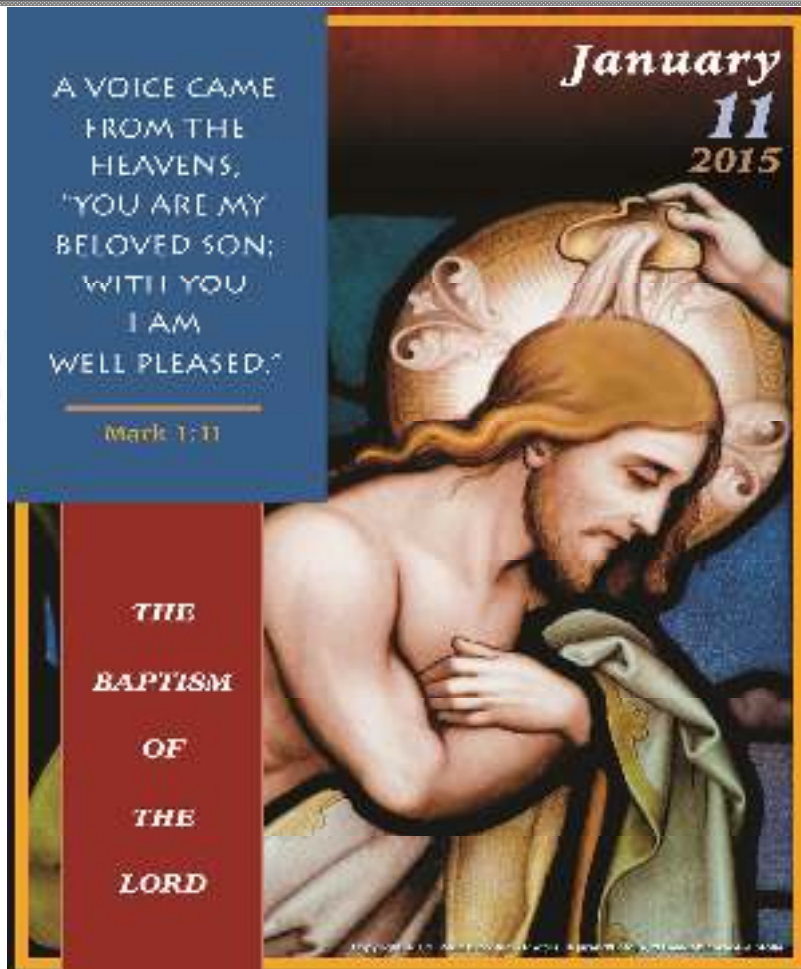
# St. Helen Catholic Church

**Święto Chrztu Pańskiego, 11 styczeń, 2015**



2315 W. Augusta Blvd.,  
Chicago, IL 60622

Phone (773) 235-3575;  
Fax (773) 235-3810  
sthelen@archchicago.org  
www.sthelenparish.net



**Z nieba odezwał się głos:  
«Tyś jest mój Syn umiłowany,  
w Tobie mam upodobanie».**

**Rev. Franciszek Florczyk, Pastor**

Alex Fries, Director of Music  
sthelensmusic@gmail.com

Agnieszka Brandys, Parish Secretary  
sthelen@archchicago.org

Harriet Siller, Parish Council Chair  
Jill Anderson, Finance Council Chair

**ST. HELEN SCHOOL**

2347 W. Augusta Blvd.

Phone (773) 486-1055;

www.sthelenchicago.org

Mrs. Marianne Johnson, Principal

## Schedule of Services

*Plan Posługi Duszpasterskiej*

### **MASSES:**

**Sunday:** 9 a.m., 12:30 p.m. & 6 p.m. (English)

7:30 a.m. & 10:30 a.m. (Polish)

**Weekday:** 7:00 a.m. (Bilingual English / Polish)

**Saturday:** 8:00 a.m. (Polish)

**Confession:** Saturday 8:30 – 9:00 a.m.; First Friday of the month 5:45 p.m. - 6:45 p.m. or by the appointment

### **MSZE ŚWIĘTE:**

**Niedziela:** 7:30 a.m. i 10:30 a.m. (polska)

9 a.m., 12:30 p.m. i 6 p.m. (angielska)

**W tygodniu (od poniedziałku do piątku)**

7:00 a.m. (dwujęzyczna angielsko - polska)

**Sobota:** 8:00 rano (polska)

**Spowiedź:** Sobota 8:30 – 9:00 a.m.; pierwszy piątek miesiąca 5:45 - 6:45 p.m. lub na umówienie

## **HOLY MASSES FOR THE WEEK \*\*\* MSZE ŚW. W TYGODNIU**

### **Sunday, January 11, 2015, NIEDZIELA - The Baptism of the Lord :**

**7:30 AM** - Za Parafian; O Boże łaski i Błogosławieństwo dla Dorotki z okazji Urodzin;

**9:00 AM** - For Parishioners; For Holy Name Family Club Members;

+Father Marion Soprych – req. by Krystyna's Soprych Family; +Stephanie Bartosiak;

**10:30 AM** – Za Parafian; O zdrowie i Błogosławieństwo Boże dla Zofii Statkiewicz, z int. Barbary Rusieckiej; O zdrowie, Błogosławieństwo Boże i łaski dla Marii i Wit Ostrowski;

+Za dusze śp. +Anna Gasyna – w 3-ą rocznicę śmierci, z int. Rodziny;

śp. +Natalia Kazimierczak, zmarła tydzień temu w Polsce – od siostry Janiny Zając z Rodziną i o szczęśliwą podróż na pogrzeb; śp. + Janina Szafranec;

**12:30 PM** +For Poor Souls in Purgatory; +Kenneth Nowakowski;

+ Florence Farrer – Krolczyk, died January 2, 2015;

**6:00 PM** – For All Donors of St. Helen Church;

+Father Marion Soprych – req. by Krystyna's Soprych Family;

### **Monday, January 12, 2015, PONIEDZIAŁEK:**

**7:00 AM** +For Poor Souls in Purgatory;

### **Tuesday, January 13, 2015, WTOREK :**

**7:00 AM**

### **Wednesday, January 14, 2015, ŚRODA:**

**7:00 AM** +Janina Duda;

### **Thursday, January 15, 2015, CZWARTEK:**

**7:00 AM** +Marie Saguła – 29-th anniversary of death;

### **Friday, January 16, 2015, PIATEK :**

**7:00 AM**

### **Saturday, January 17, 2015, SOBOTA :**

**8:00 AM**

### **Sunday, January 18, 2015, NIEDZIELA - 2nd Sunday in Ordinary Time:**

**7:30 AM** - Za Parafian; O zdrowie i Błogosławieństwo Boże dla Marysi Klisz z okazji urodzin - od Basi; Za dusze +śp. +Maria Kowacz i + Stanisław Kowacz;

**9:00 AM** - For Parishioners; +Catherine and +Michael Krystyn; +Filotiya Aranjuez – req. by daughter Justine and sisters;

**10:30 AM** – Za Parafian; O zdrowie i Błogosławieństwo Boże dla Sophie Zalucky – od Basi Rusieckiej; +Za dusze śp.+Maria Ostrega – w pierwszą rocznicę śmierci; +Mary Pawlik – req. By Michael Pawlik;

**12:30 PM** +For Poor Souls in Purgatory; +Kenneth Nowakowski;

+Father Marion Soprych– req. by Krystyna's Soprych Family;

**6:00 PM** – For all Donors of St. Helen Church;

## Christ and the Church are inseparable.



Today we are reminded of the words of *blessing* which Elizabeth spoke to the *Virgin Mary*: “Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb! And why has this happened to me, that the mother of my Lord comes to me?” (*Lk* 1:42-43). This blessing is *in continuity with the priestly blessing* which God had given to Moses to be passed on to Aaron and to all the people: “The Lord bless you and keep you; the Lord make his face to shine upon you and be gracious to you; the Lord lift up his countenance upon you, and give you peace” (*Num* 6:24-26). In celebrating the Solemnity of Mary Most Holy, the Holy Mother of God, the Church reminds us that Mary, more than anyone else, received this blessing. In her the blessing finds fulfilment, for no other creature has ever seen God’s face shine upon it as did Mary. She gave a human face to the eternal Word, so that all of us can contemplate him. In addition to contemplating God’s face, we can also praise him and glorify him, like the shepherds who came away from Bethlehem with a song of thanksgiving after seeing the Child and his young mother (cf. *Lk* 2:16). The two were together, just as they were together at Calvary, because *Christ and his mother are inseparable*: there is a very close relationship between them, as there is between every child and his or her mother. The flesh (*caro*) of Christ – which, as Tertullian says, is the hinge (*cardo*) of our salvation – was knit together in the womb of Mary (cf. *Ps* 139:13). This inseparability is also clear from the fact that Mary, chosen beforehand to be the Mother of the Redeemer, shared intimately in his entire mission, remaining at her Son’s side to the end on Calvary. Mary is so closely united to Jesus because she received from him the knowledge of the heart, the knowledge of faith, nourished by her experience as a mother and by her close relationship with her Son. The Blessed Virgin is the woman of faith who made room for God in her heart and in her plans; she is the believer capable of perceiving in the gift of her Son the coming of that “fullness of time” (*Gal* 4:4) in which God, by choosing the humble path of human existence, entered personally into the history of salvation. That is why Jesus cannot be understood without his Mother.

Likewise **inseparable are Christ and the Church** – because the Church and Mary are always together and this is precisely the mystery of womanhood in the ecclesial community – and the salvation accomplished by Jesus cannot be understood without appreciating the motherhood of the Church. To separate Jesus from the Church would introduce an “absurd dichotomy”, as Blessed Paul VI wrote (*Evangelii Nuntiandi*, 16). It is not possible “to love Christ but without the Church, to listen to Christ but not the Church, to belong to Christ but outside the Church” (*ibid.*). For the Church is herself God’s great family, which brings Christ to us. Our faith is not an abstract doctrine or philosophy, but a vital and full relationship with a person: Jesus Christ, the only-begotten Son of God who became man, was put to death, rose from the dead to save us, and is now living in our midst. Where can we encounter him? We encounter him in the Church, in our hierarchical, Holy Mother Church. It is the Church which says today: “Behold the Lamb of God”; it is the Church, which proclaims him; it is in the Church that Jesus continues to accomplish his acts of grace which are the sacraments.

This, the Church’s activity and mission, is an expression of her motherhood. For she is like a mother who tenderly holds Jesus and gives him to everyone with joy and generosity. No manifestation of Christ, even the most mystical, can ever be detached from the flesh and blood of the Church, from the historical concreteness of the Body of Christ. Without the Church, Jesus Christ ends up as an idea, a moral teaching, a feeling. Without the Church, our relationship with Christ would be at the mercy of our imagination, our interpretations, our moods.

Dear brothers and sisters! *Jesus Christ is the blessing* for every man and woman, and for all of humanity. The Church, in giving us Jesus, offers us the fullness of the Lord’s blessing. This is precisely the mission of the people of God: to spread to all peoples God’s blessing made flesh in Jesus Christ. And Mary, the first and most perfect disciple of Jesus, the first and most perfect believer, the model of the pilgrim Church, is the one who opens the way to the Church’s motherhood and constantly sustains her maternal mission to all mankind. Mary’s tactful maternal witness has accompanied the Church from the beginning. She, the Mother of God, is also the Mother of the Church, and through the Church, the mother of all men and women, and of every people. May this gentle and loving Mother obtain for us the Lord’s blessing upon the entire human family.

*Pope Francis*

**Year of Sacraments  
July 2014 - June 2015**

YEAR OF SACRAMENTS • ONE WORD AT A TIME

Unite



The great and sad effect of Original Sin is that it separated us from God and from each other. The great and wonderful grace of baptism is that it **unites** us with Christ and each other. Recall what Saint Paul says, "All of us who have been baptized into Christ Jesus were baptized into his death... For if we have been united with him in a death like his, we will certainly be united with him in a resurrection like his." (Romans 6:3, 5)

Baptism unites us to Christ, and that means that his destiny and ours are intertwined. If we want to see how our life will unfold or ought to unfold, we look to him. If we want to see the path that we must traverse, we watch the road that he traveled. Really, the key to our life is given to us in our Baptism. That key is our union with him who is our hope.

**CATECHISM CORNER**

**What is the bond that exists between the Catholic Church and non-Christian religions?**

There is a bond between all peoples which comes especially from the common origin and end of the entire human race. The Catholic Church recognizes that whatever is good or true in other religions comes from God and is a reflection of his truth. As such it can prepare for the acceptance of the Gospel and act as a stimulus toward the unity of humanity in the Church of Christ.

**What is the meaning of the affirmation "Outside the Church there is no salvation"?**

This means that all salvation comes from Christ, the Head, through the Church which is his body. Hence they cannot be saved who, knowing the Church as founded by Christ and necessary for salvation, would refuse to enter her or remain in her. At the same time, thanks to Christ and to his Church, those who through no fault of their own do not know the Gospel of Christ and his Church but sincerely seek God and, moved by grace, try to do his will as it is known through the dictates of conscience can attain eternal salvation.

**2015 ARCHDIOCESAN ANNUAL CATHOLIC APPEAL BEGINS**

***"Entrusted with Responsibility"***

The 2015 Annual Catholic Appeal is underway. Many of our parishioners have received a mailing from Archbishop Cupich. He asks that you make a pledge to the 2015 *Annual Catholic Appeal*. Please respond generously.

**The Appeal supports both parish and Archdiocesan ministries.**

This year, the theme of the Appeal is *Entrusted with Responsibility*. We each have a responsibility to recognize God's gifts to us and to nurture them.

As we contemplate His gifts to us, we should also reflect on our gratitude for these gifts. Your financial support for the work of our parish, of our Archdiocese and of the Church throughout the world is, in fact, one way to express this gratitude.

As you review the mailing from Archbishop Cupich, please note the ministries and services funded by the Appeal, including the ones that directly support the work of our parish. Then please give generously. Note that when our parish reaches its goal in paid pledges, 100% of the additional funds received will be returned to us for use in our parish.



## Vicariate III Welcome Archbishop Blase J. Cupich



Most Reverend Alberto Rojas,  
Auxiliary Bishop of Chicago  
welcomes our New Archbishop

**His Grace, Blase J. Cupich**

to Our Vicariate III celebration on  
Monday, January 12, 2015

The celebration of the Eucharist will be held at 7pm at

**Saint Aloysius Parish**

2300 West Le Moyne Street in Chicago.

Reception will immediately follow at the

**Monsignor Thiele Center**

1510 North Claremont, across from the church

*Ksiądz Biskup Alberto Rojas,  
Biskup Pomocniczy*

*w Archidiecezji Chicago*

*zaprasza do udziału we Mszy Świętej z okazji  
powitania Arcybiskupa Blase J. Cupich  
przez Wikariat III*

*w poniedziałek 12 stycznia 2015  
o godzinie 7 wieczór w parafii*

**Saint Aloysius Parish**

2300 West Le Moyne Street in Chicago

*Bezpośrednio po Mszy Świętej odbędzie się  
przyjęcie w sali parafialnej naprzeciwko kościoła*

## SCHOOL NEWS

I am very grateful for your continued generosity. It is my sincere wish that you have a blessed and healthy New Year.

Our annual Open House during Catholic Schools Week will take place on **Sunday, January 25 from 10:00a.m. - Noon**. We invite you to visit the school at that time.

Marianne Johnson  
Principal



January 17, 2015 – enrollment for 2015/2016 school year begins. Applications for enrollment will be accepted at 8:00a.m.

January 25, 2015 – School Open House 10:00 am to noon

## GIVECENTRAL.ORG

You can make your contributions online through a secured site: [givecentral.org](http://givecentral.org)

**Give Central Member Enrollment Steps**

1. Go to: [www.givecentral.org](http://www.givecentral.org)
2. Click on the link "New Users Register Here"
3. Search for St. Helen Church either by name, zip code or address
4. Create your Give Central profile and enter your payment method (credit card or bank account)

**Benefits of online giving:**

- Instant record of your contributions and payments
- Email notification of contributions and payments
- Never miss another Sunday Contribution when you are out of town
- You can log on from anywhere there is internet access
- **Free app for Android phone!**
- Secure and flexible



# 2. POLONIJSKI KONGRES RODZINY

# FAMILY CONGRESS OF POLONIA



Oblicza miłości -

**RODZICE**

wszyscy jesteśmy powołani do miłości i wychowania

**PARENTS**

faces of - **LOVE**

we are all called to love and educate

**Feb. 6-15.2015**

W KOŚCIOŁACH AGLOMERACJI **CHICAGO**



Margarita Biczak  
psycholog



Mark Nima  
muzyc



ks. Marak Dziewiecki  
katecheta



Jacek Pilikowski  
terapeuta



ks. Marian Polczyński  
teolog



Sheila Litwiniuk  
dawniczk



o. Paweł Burduski  
koordynator



Robert Lewler  
ginekolog



Chuck Thompson  
ksiądz



Viola Brzezinska  
pianistka

**POD PATRONATEM ARCYBISKUPA CHICAGO**

## REGISTRATION FORM TO ST. HELEN PARISH FORMA REJESTRACYJNA DO PARAFII ŚW. HELENY

**CHECK ONE /**

Zaznacz jedno:

New Registration /

Nowo Zarejestrowany

Change of address /

Zmiana adresu

Moving out of parish /

Wyprowadzka z Parafii

Want Envelopes /

Proszę o Koperty

\_\_\_\_\_  
First & Last Name / Imię i Nazwisko

\_\_\_\_\_  
Address / Adres

\_\_\_\_\_  
City / Miasto

\_\_\_\_\_  
Zip Code / Kod Pocztowy



© J. S. Paluch Co., Inc.

Please drop Membership Form into the offertory basket or mail to Rectory.  
Proszę wrzucić tą formę do koszyka na tacę lub przesać do biura parafialnego.



**WEEKLY OFFERTORY - Nasza tygodniowa ofiara**  
**THANK YOU - BÓG ZAPŁAĆ**



**December 22, 2014 - 7:00 pm - PHILIPPINE MASS, Simbang Gabi - \$ 494**

December 24/25, 2014	4:00pm	10:00pm	12 Midnight	9:00am	10:30 am	12:30 pm	TOTAL
Total collection / Zebrana suma	\$ 546	\$ 806.42	\$ 1851	\$ 1083	\$ 2124	\$ 416	\$ 6826.42

**December 26, 2014 - 7:00 pm - POLISH MASS - \$ 171**

December 28, 2014	7:30 am	9:00 am	10:30 am	12:30 pm	6:00 pm	TOTAL
Total collection / Zebrana suma	\$ 289	\$ 557	\$ 702	\$ 107	\$ 165	\$ 1820
Heating Bill / Za ogrzewanie	\$ 178	\$ 116	\$ 387	\$ 50	\$ 142	\$ 873

January 1, 2015	4:30 pm	6:00 pm	9:00 am	10:30 am	12:30 pm	TOTAL
Total collection / Zebrana suma	\$ 266	\$ 65	\$ 429.53	\$ 564	\$ 413	\$ 1737.53

January 4, 2015	7:30 am	9:00 am	10:30 am	12:30 pm	6:00 pm	TOTAL
Total collection / Zebrana suma	\$ 158	\$ 580.55	\$ 570	\$ 231	\$ 167	\$ 1706.55
School Support/ Pomoc szkole	\$ 55	\$ 103	\$ 123	\$ 24	\$ 21.81	\$ 326.81

**Upcoming Collections / Nadchodzące Składki**

January 18th / 18 stycznia - Capital Improvement / Utrzymanie budynków parafialnych

January 25th / 25 stycznia - Heating Bill / Ogrzewanie Kościoła

**SAKRAMENTY**

**Sakrament Chrztu Św.**

Chrzty prosimy zgłaszać miesiąc przed planowaną datą chrztu. Wymagane dokumenty to świadectwo urodzenia dziecka oraz wypełnienie formularza, który dostępny jest w biurze parafialnym, rodzice i rodzice chrzestni zobowiązani są do udziału w klasie przygotowującej do Chrztu.

**Sakrament Małżeństwa**

Śluby udzielane są w soboty lub w inne dni tygodnia, jeżeli ktoś ma takie życzenie. Po więcej informacji prosimy o kontakt z biurem parafialnym.

**SACRAMENTS**



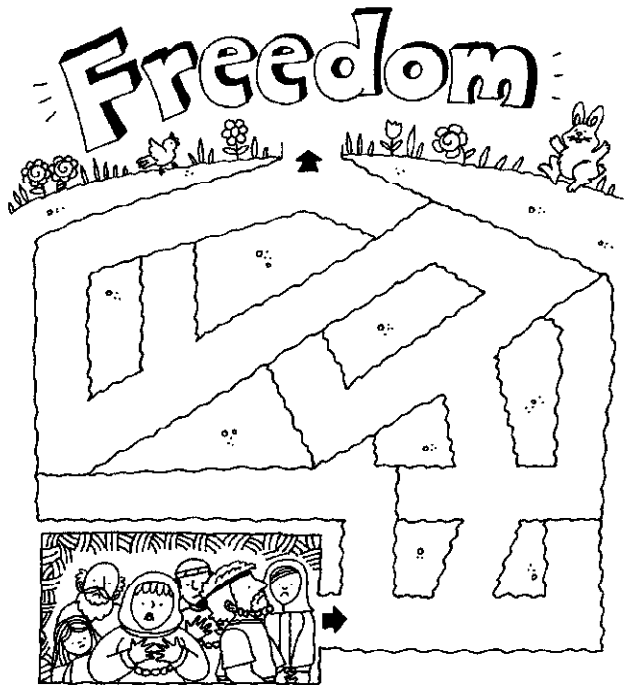
**Baptism**

All arrangements should be made a month in advance by calling the parish office. Parents and godparents are required to attend baptismal class before the Baptism ceremony can take place.

**Weddings**

Weddings are celebrated on Saturday afternoons or any day if you wish. Arrangements should be made by calling the parish office.

God sent Jesus to set us free from our sins.  
 Like prisoners being released from jail,  
 we are joyful and grateful.  
 Keep this in mind as you lead the people out of the dungeon  
 and up to freedom.

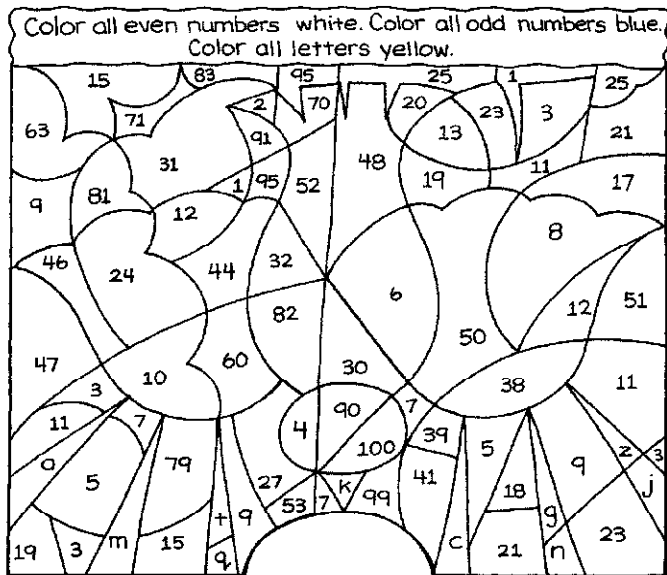


Scripture excerpts from the New American Bible, revised edition © 2010, 1991, 1986, 1970. Copyright © of Christian Doctrine, Inc., Washington, D.C. and are used by permission of the copyright owner. All rights reserved. No part of the New American Bible may be reproduced in any form without permission in writing from the copyright owner.

# GOD'S WORD FOR CHILDREN!

## Baptism of the Lord

John baptized Jesus. What an honor that must have been!  
 Afterwards the heavens opened and  
 the Holy Spirit came down in a special form.  
 To find what that was, follow the directions.



© J. S. Paluch Company, Inc.



**Please pray for the deceased**

*Módlmy się za zmarłych  
 w ostatnich dniach*

- John Dobek**
- Kenneth Nowakowski**
- Florence Farrer – Krolczyk**
- Urszula Zadow**
- Teresa Milek**

May they rest in peace

*Niech odpoczywają w pokoju wiecznym*



CHICAGO

January 18, 2015, 2 - 4 PM  
 Starts at Federal Plaza (50 W. Adams)

LOVIN' LIFE IN CHICAGO



**Week of Prayer for Christian Unity - January 18th - 25th**  
*Tydzień Modlitw o Jedność Chrześcijan - 18—25 stycznia*

**2015 PRAYER FOR CHRISTIAN UNITY**

HEAVENLY FATHER, WE COME TO YOU, THE FONT OF LIFE, TO ASK THAT YOU FILL YOUR CHURCH WITH LIVING WATER TO QUENCH OUR THIRST ON THE QUEST FOR CHRISTIAN UNITY.

LET OUR HEARTS BE FILLED WITH THE GIFT OF YOUR SON'S LOVE FOR US. MAY WE FIND IN YOUR CHURCH THE LIVING AND ABIDING PRESENCE OF YOUR LOVE AND WORK TOGETHER TO BRING ABOUT THE DESIRE OF YOUR SON, OUR LORD JESUS CHRIST WHEN HE PRAYED, "THAT ALL MAY BE ONE." MAY THE SPIRIT NEVER LAY DORMANT WITHIN US, BUT SUSTAIN US ON THE PATH OF LIFE.

THIS WE ASK THROUGH JESUS CHRIST, OUR LORD, WHO LIVES AND REIGNS WITH YOU, IN THE UNITY OF THE HOLY SPIRIT, ONE GOD, NOW AND FOREVER, AMEN

***Modlitwa o jedność chrześcijan***

*O, Jezu Chryste, nasz Panie i Zbawco,  
 Obiecałeś nam na zawsze zamieszkać z nami.  
 Ty rzeczywiście wezwaleś wszystkich  
 Chrześcijan do zbliżenia się i dzielenia  
 Twoim Ciałem i Twoją Krwią.  
 Podzielił nas jednak nasz grzech  
 i nie jest już w naszej mocy razem  
 sprawować Twoją Najświętszą Eucharystię.  
 Wyznajemy, że to nasz grzech i prosimy Cię:  
 wybacz nam, pomóż nam wejść na drogi  
 pojednania, zgodne z Twoją Wolą.  
 Ogarnij nasze serca ogniem Ducha Świętego,  
 udziel nam Ducha Mądrości i Wiary,  
 Odwagi i Cierpliwości, Pokory  
 i Wytrwałości, Miłości i Nawrócenia,  
 za wstawiennictwem Najświętszej Matki Bożej i  
 wszystkich Świętych. Amen.*

**ROZPOCZYNA SIĘ DOROCZNA KWESTA KATOLICKA 2015**

***Świadomi powierzonego nam obowiązku***

*Rozpoczyna się Doroczna Kwesta Katolicka 2015 r. Wielu z parafian już otrzymało lub wkrótce otrzyma korespondencję od arcybiskupa Cupicha z prośbą o złożenie zobowiązania finansowego na rzecz Kwesty Katolickiej 2015 r. Prosimy o hojne wsparcie tego dzieła.*

***Doroczna Kwesta Katolicka wspiera w takim samym stopniu parafialne programy duszpasterskie jak i programy na szczeblu archidiecezjalnym.***

*W tym roku, motywem przewodnim są słowa: Świadomi powierzonego nam obowiązku. Jesteśmy żyjącymi świętyniami Boga i przynosimy Jego prawdziwą obecność temu światu. On sam wzywa nas abyśmy dzielili swoje dary z innymi.*

*Rozmyślając nad darami, które otrzymaliśmy od Boga, powinniśmy równocześnie wyrazić wdzięczność za wszystko, czym do tej pory zostaliśmy obdarzeni. Dary, które składamy na rzecz naszej parafii, archidiecezji i Kościoła na całym świecie są jednym ze sposobów wyrażenia naszej wdzięczności.*

*Zapoznając się z materiałami, które otrzymacie od arcybiskupa Cupicha, prosimy o zwrócenie uwagi na duszpasterstwa i posługi, które w naszej parafii są bezpośrednio wspierane przez Doroczną Kwestę Katolicką. Następnie złożmy hojne zobowiązanie. Prosimy zauważyć, że kiedy nasza parafia zbierze kwotę docelową w postaci spłaconych zobowiązań, 100% dodatkowo zebranych środków, zostanie zwrócona nam, do wykorzystania na niezbędne potrzeby naszej parafii.*

## *Chrystus i Kościół są nierozłączni*



*Powracają dziś na myśl słowa, którymi Elżbieta wypowiedziała swoje błogosławieństwo wobec Najświętszej Dziewicy: „Błogosławiona jesteś między niewiastami i błogosławiony jest owoc Twojego łona. A skądże mi to, że Matka mojego Pana przychodzi do mnie?” (Łk 1,42- 43).*

*Błogosławieństwo to jest kontynuacją błogosławieństwa kapłańskiego, które Bóg wypowiedział Mojżeszowi, aby je przekazał Aaronowi i całemu ludowi: „Niech cię Pan błogosławi i strzeże. Niech Pan rozpromieni oblicze swe nad tobą, niech cię obdarzy swą łaską. Niech zwróci ku tobie oblicze swoje i niech cię obdarzy pokojem” (Lb 6,24-26). Obchodząc uroczystość Świętej Bożej Rodzicielki, Maryi, Kościół przypomina nam, że Maryja jest pierwszą, do której kierowane jest to błogosławieństwo. W niej znajduje ono swoje wypełnienie, bowiem żadne inne stworzenie nie widziało jaśniejszego nad sobą oblicza Boga, tak jak Maryja, która dała ludzkie oblicze Odwiecznemu Słowu, abyśmy wszyscy mogli Je kontemplować.*

*Możemy nie tylko kontemplować oblicze Boga, ale również wysławiać i chwalić Go jak pasterze, którzy powracali z Betlejem z pieśnią dziękczynienia, ujrawszy Dzieciątka i Jego młodą Matkę (por. Łk 2,16). Obydwoje byli razem, tak jak byli razem na Kalwarii, bo Chrystus i Jego Matka są od siebie nierozdzielni: istnieje między nimi ścisła relacja, taka jak między każdym dzieckiem a jego matką. Ciało Chrystusa - które jest podstawą naszego zbawienia (Tertulian) - zostało utworzone w łonie Maryi (por. Ps. 139,13). Ta nierozdzielność podkreślona jest także przez fakt, że Maryja, uprzednio wybrana na Matkę Odkupiciela, dzieliła w swoim wnętrzu całą Jego misję, pozostając u boku Syna aż do kresu na Kalwarii.*

*Maria jest tak zjednoczona z Jezusem, bo otrzymała od Niego poznanie serca, poznanie wiary, karmione doświadczeniem matki i wewnętrzną więzią z Synem. Najświętsza Dziewica jest kobietą wiary, która uczyniła miejsce dla Boga w swoim sercu, w swoich planach; jest osobą wierzącą, będącą w stanie pojąć w darze Syna nadejście tej „pełni czasu” (Ga 4,4), w której Bóg, wybierając pokorną drogę ludzkiej egzystencji osobiście wszedł w historię zbawienia. Z tego powodu nie można zrozumieć Jezusa bez Jego Matki.*

*Tak samo nierozłączni są Chrystus i Kościół i nie można zrozumieć zbawienia dokonanego przez Jezusa nie uwzględniając macierzyństwa Kościoła. Oddzielanie Jezusa od Kościoła oznaczałoby chęć wprowadzania „niedorzecznego rozdziału”, jak pisał błogosławiony Paweł VI (por. Evangelii nuntiandi, 16). Nie można „kochać Chrystusa, ale nie kochać Kościoła, słuchać Chrystusa, ale nie Kościoła, należeć do Chrystusa, ale pozostając poza Kościołem” (tamże). W istocie to Kościół jest wielką rodziną Bożą, która przynosi nam Chrystusa. Nasza wiara nie jest abstrakcyjną ideą czy jakąś filozofią, ale życiodajną i pełną relacją z osobą Jezusa Chrystusa, Syna Bożego, który stał się człowiekiem, umarł i zmartwychwstał, aby nas zbawić i żyjącego wśród nas. Gdzie możemy Go spotkać? Spotykamy Go w Kościele. To Kościół mówi dzisiaj: „Oto Baranek Boży”; to Kościół Go zwiastuje; to w Kościele Jezus nadal dokonuje swoich aktów łaski, jakimi są sakramenty.*

*To działanie i misja Kościoła wyraża jego macierzyństwo. Rzeczywiście jest on jak matka, która czule strzeże Jezusa i daje Go wszystkim z radością i wielkodusznością. Żadne objawienie się Chrystusa, nawet najbardziej mistyczne, nigdy nie może być oddzielone od ciała i krwi Kościoła, od historycznej konkretności Ciała Chrystusa. Bez Kościoła Jezus Chrystus sprowadza się ostatecznie do jakiejś idei, pewnej moralności, do jakiegoś sentymentu. Bez Kościoła, nasza relacja z Chrystusem byłaby na łasce i nielasce naszej wyobraźni, naszych interpretacji, naszych nastrojów.*

*Drodzy bracia i siostry! Jezus Chrystus jest błogosławieństwem dla każdego człowieka i dla całej ludzkości. Kościół, dając nam Jezusa, obdarza nas pełnią błogosławieństwa Pana. To jest właśnie misją ludu Bożego: promieniować na wszystkie narody błogosławieństwem Boga wcielonym w Jezusie Chrystusie. A Maryja, pierwsza i doskonała uczennica Jezusa, wzór pielgrzymującego Kościoła jest tą, która otwiera tę drogę macierzyństwa Kościoła i zawsze wspiera jego macierzyńską misję skierowaną do wszystkich ludzi. Jej dyskretne i macierzyńskie świadectwo podąża wraz z Kościołem od jego początków. Ona, Matka Boga, jest również Matką Kościoła, a przez Kościół jest Matką wszystkich ludzi i wszystkich narodów.*

**Papież Franciszek**



**Reminder:** The Parish Office Hours for the coming months, will be open the days of week:  
**Tuesdays, Wednesday and Fridays**  
from 9:00 am to 4:00 pm

**Przypominamy**, że godziny otwarcia biura parafialnego w ciągu tygodnia są następujące:  
**We Wtorki, Środy, i Piątki**  
od 9:00 am do 4:00 pm

## KĄCIK KATECHIZMOWY

### **Jaka jest więź Kościoła katolickiego z religiami niechrześcijańskimi?**

Jest przede wszystkim więzią pochodzenia i wspólnego celu rodzaju ludzkiego. Kościół katolicki uznaje, że to wszystko, co znajduje się dobrego i prawdziwego w innych religiach pochodzi od Boga, jest promieniowaniem Jego prawdy i może przygotować do przyjęcia Ewangelii oraz skłonić do poszukiwania jedności rodzaju ludzkiego w Kościele Chrystusa.

### **Co oznacza stwierdzenie: "Poza Kościołem nie ma zbawienia"?**

Oznacza, że całe zbawienie pochodzi od Chrystusa-Głowy przez Kościół, który jest Jego Ciałem. Nie mogą zostać zbawieni tacy ludzie, którzy dobrze wiedząc, że Kościół został założony przez Boga za pośrednictwem Chrystusa jako konieczny do zbawienia, nie chcieliby ani do niego wejść, ani w nim wytrwać. Ci natomiast, którzy bez własnej winy nie znając Ewangelii Chrystusa i Jego Kościoła, szczerym sercem szukają jednak Boga, a Jego wolę poznają przez nakaz sumienia starają się pod wpływem łaski wypełniać w swoim postępowaniu, mogą osiągnąć wieczne zbawienie.

## Rok Sakramentów Lipiec 2014 - Czerwiec 2015

ROK SAKRAMENTÓW • JEDNO SŁOWO DO PRZEMYŚLENIA

# Jednoczyć



Wielkim i smutnym skutkiem grzechu pierworodnego jest to, że oddziela nas on od Boga i od siebie nawzajem. Wielką i wspaniałą łaską chrztu jest to, że **jednoczy** nas ona z Chrystusem i z innymi. Przypominaj sobie, co św. Paweł powiedział: "...my wszyscy, którzyśmy otrzymali chrzest zanurzający w Chrystusa Jezusa, zostaliśmy zanurzeni w Jego śmierci. (...) Jeżeli bowiem przez śmierć, podobną do Jego śmierci, zostaliśmy z Nim złączeni w jedno, to tak samo będziemy z Nim złączeni w jedno przez podobne zmartwychwstanie" (Rz 6, 3-5).

Chrzest jednoczy nas z Chrystusem. Oznacza to, że Jego i nasze przeznaczenia splatają się z sobą. Jeżeli chcemy zobaczyć jak nasze życie będzie toczyło się lub jak powinno się toczyć w przyszłości, powinniśmy spoglądać na Niego. Jeżeli chcemy zobaczyć ścieżkę, którą musimy przebyć, musimy przyglądać się drodze, którą On przebył. Doprawdy, klucz do naszego życia jest dany nam podczas naszego chrztu. Kluczem jest nasz związek z Nim, który jest naszą nadzieją.

### ISTOTA UZDROWIENIA I KOMUNII WEDŁUG PAPIEŻA FRANCISZKA

The ARCHDIOCESE OF CHICAGO in partnership with **LOYOLA PRESS**

More on Pope Francis's Vision at [www.loyolapress.com/popefrancis](http://www.loyolapress.com/popefrancis)

[www.ArchChicago.org](http://www.ArchChicago.org)

© 2014 Archdiocese of Chicago, St. Louis, Carol